

TOYOKAWA INFORMA



ポルトガル語◆スペイン語版8月号

No. 270

Agosto/Agosto de 2025



No período de 26 de junho, quinta-feira, a 2 de julho, quarta-feira, a Delegação de Estudantes Ginásiais da Cidade de Cupertino, localizada na Califórnia dos Estados Unidos da América, a qual é a cidade irmã de Toyokawa, realizou uma visita a nossa cidade. Durante a estadia, 16 estudantes ginásiais e 3 responsáveis hospedaram-se nas casas de estudantes ginásiais de Toyokawa e apreciaram o estilo japonês, realizando a experiência de Cerimônia de Chá no Museu de Sakuragaoka, e visitando o Parque Memorial da Paz do Arsenal da Marinha de Toyokawa. E também, realizou-se um intercâmbio com a Escola Ginásial Otowa de Toyokawa, tendo a oportunidade de conhecer a vida escolar, e entrar em contato com a cultura japonesa. E em outubro, a Delegação de Estudantes Ginásiais de Toyokawa visitará a cidade de Cupertino.

Una Delegación de la ciudad de Cupertino, ubicada en el estado de California en Estados Unidos, visitó la ciudad de Toyokawa desde el jueves 26 de junio hasta el miércoles 2 de julio. Cupertino y Toyokawa constituyen ciudades hermanas. La Delegación estaba integrada por 16 alumnos de escuela secundaria y 3 responsables. Durante su estancia la Delegación se hospedó en casas de estudiantes de la escuela secundaria de Toyokawa, pudiendo así experimentar un intercambio cultural y de vivencias. A su vez, experimentaron la ceremonia de té en el Museo de Sakuragaoka y visitaron el Parque de Memoria de Paz del Arsenal de la Marina de Toyokawa. Además se realizó la observación en la escuela secundaria de Otowa y experimentaron directamente la diferencia cultural entre ambos países. En octubre la Delegación de Estudiantes Secundarias de Toyokawa visitará la ciudad de Cupertino.

1. 令和8年4月からの幼稚園・保育園などの園児を募集

Inscrição de Ingresso em Jardins de Infância, Creches Municipais e Outros a Partir de Abril de 2026

■ Jardim de Infância (Yochien)

No jardim de infância, os cuidados estão sendo realizados de forma apropriada conforme o desenvolvimento das crianças. A partir de 1º de setembro, segunda-feira, iniciará-se a distribuição do formulário de solicitação de ingresso. E a inscrição será realizada a partir de 1º de outubro, quarta-feira, em cada jardim de infância.

■ Nintei Kodomoen

O "Nintei Kodomoen" (Toyokawa Higashi Yochien, Misono Kodomoen e Kozakai Kodomoen) é uma instituição em que possui características mistas de jardim de infância e creche.

A distribuição do formulário de solicitação de ingresso será realizada a partir de 1º de setembro, segunda-feira, e o período da inscrição para as pessoas de "Categoria de Reconhecimento de Cuidado Infantil 1" será a partir de 1º a 3 de outubro em cada instituição. Para as pessoas de "Categoria de Reconhecimento de Cuidado Infantil 2 e 3", solicita-se verificar o site de cada instituição. Mais informações sobre o tipo de categoria de reconhecimento de cuidado infantil, contatar cada instituição ou o Setor de Administração de Creches.

■ Creche Municipal (Hoikuen) / Instituição Pequena de Cuidados Infantis (Shokibo Hoiku Jigyosho) / Instituição de Cuidados Infantis Situada em Empresas (Jigyoshonai Hoiku Jigyosho)

São instituições voltadas aos pais/responsáveis que estão impossibilitados de cuidar das crianças em casa durante o dia devido ao trabalho, parto, etc. As Instituições Pequenas de Cuidados Infantis e Instituições de Cuidados Infantis Situada em Empresas são instituições voltadas às crianças com a idade a partir de 0 a 2 anos, e se desejar que continuem a frequentar em instituições de cuidados infantis a partir dos 3 anos, haverá a preferência de entrada nas instituições coligadas.

A partir de 11 de setembro, quinta-feira, o formulário de solicitação de ingresso poderá ser adquirido em cada instituição, no Setor de Administração de Creches (1º andar da ala central) ou no Centro de Apoio aos Cuidados Infantis (5º andar do Prio), ou também através do site da cidade. A inscrição deverá ser realizada, a partir de 11 a 28 de setembro, através do site da cidade, ou a partir de 1º a 15 de outubro, em cada instituição. E, os documentos de inscrição deverão ser entregues na 1ª opção da creche/instituição desejada. Mais informações sobre o horário de funcionamento, assistência às crianças com problemas de desenvolvimento, breve experiência, etc., observar o site da cidade, ou contatar o Setor de Administração de Creches.

[Contato] Setor de Administração de Creches (Hoiku Ka) Tel: 0533-89-2274

■ Aplicación de solicitud de ingreso al jardín infantil y guardería en abril de 2026

■ Jardín infantil (Yochien)

Cada jardín infantil tiene su peculiaridad y realiza el cuidado ameno en función del desarrollo de los niños.

Distribución de los requisitos de admisión y el formulario de solicitud: El lunes 1ro de septiembre en cada jardín infantil.

Recepción de las solicitudes: Se comenzará en cada jardín infantil a partir del miércoles 1ro de octubre.

■ Nintei Kodomoen (Institución autorizada para la crianza de niños)

Nintei Kodomoen (Toyokawa Higashi Yochien, Misono Kodomoen y Kozakai Kodomoen) tiene ambas características de jardín infantil y de guardería.

Distribución de los requisitos de admisión y el formulario de solicitud: El lunes 1ro de septiembre en cada institución.

Aceptación de solicitudes de la categoría 1: Del 1ro al 3 de octubre en cada institución.

Aceptación de solicitudes de la categoría 2 y 3: Vea la página web de cada institución.

*Sobre la clasificación de la categoría, pregunte a la institución de su interés o al Sector de Administración de Guarderías, por favor.

■ Guardería (Hoikuen), institución pequeña de cuidado infantil (Shokibo Hoiku Jigyosho) e institución de cuidado infantil que se encuentra dentro de empresas (Jigyoshonai Hoiku Jigyosho)

Los niños son cuidados en reemplazo de los padres que trabajan, están en estado de gestación y no pueden cuidar de los niños durante el día. "Institución pequeña de cuidado infantil" e "Institución de cuidado infantil que se encuentra dentro de empresas" son para niños de 0 a 2 años de edad. Si desea continuar utilizando los servicios de cuidado infantil después de los 3 años de edad, tendrá prioridad para el ingreso a alguna institución cooperativa.

Distribución del formulario de solicitud: A partir del jueves 11 de septiembre en cada guardería, el Sector de Administración de Guarderías (el 1er piso del edificio principal) y el Centro de Apoyo para la Crianza de Niños (el 5º piso de PRIO). También está disponible en la página web de la Municipalidad.

El período de admisión de los formularios de solicitud: Del 11 al 28 de septiembre en la página web de la Municipalidad. Del 1ro al 15 de octubre en cada institución. El formulario de solicitud deberá ser entregado a la guardería o institución de su primera opción. En cuanto al horario de funcionamiento, el servicio de asistencia para los niños con discapacidad, breve experiencia, etc., consulte la página web de la Municipalidad o pregunte directamente al Sector de Administración de Guarderías.

[Contacto] Sector de Administración de Guarderías (Hoiku Ka) Tel: 0533-89-2274

Reunião Explicativa sobre o Ingresso nos Jardins de Infância
Programa de la Reunión Explicativa de Cada Jardín Infantil

Data e horário	Local	Telefone
1/set (seg), das 14h	Komyoji (Nishi Yutaka Machi)	0533-86-2879
4/set (qui), das 10h30	Hanai (Shinjuku Cho)	0533-86-4416
8/set (seg), das 10h30	Aichi Futaba (Shimonogawa Cho)	0533-86-5406
9/set (ter), das 10h30	Saimyoji (Yawata Cho)	0533-87-2661
18/set (qui), das 13h30	Toyokawa (Saiwai Cho)	0533-86-2514

Reunião Explicativa sobre o Ingresso no Nintei Kodomoen
Programa de la Reunión Explicativa de Nintei Kodomoen

Data e horário	Local	Telefone
1/set (seg), das 9h30	Misono Kodomoen (Misono)	0533-72-2846
4/set (qui), das 10h	Kozakai Kodomoen (Ina Cho)	0533-75-6767
16/set (ter), das 10h30	Toyokawa Higashi Yochien (Suehiro Dori)	0533-86-2607

2. 定額減税不足額給付
Auxílio Complementar da Redução de Valor Fixo de Imposto

Será fornecido o auxílio para as pessoas que obtiveram o valor insuficiente do fornecimento do Auxílio de Ajuste da Redução de Valor Fixo de Imposto (Teigaku Genzei Hosoku Kyufukin “Chosei Kyufu”), o qual foi realizado no ano fiscal 2024, etc.

Público alvo: pessoas em que o endereço estava registrado em Toyokawa no dia 1º de janeiro de 2025, e que se enquadram em um dos seguintes requisitos: (1) Devido ao valor do auxílio ser calculado de acordo com a renda tributável de 2023, houve o surgimento da diferença no valor do Auxílio de Ajuste da Redução de Valor Fixo de Imposto do ano fiscal 2024; (2) O próprio solicitante ou seus dependentes não foram qualificados na Redução de Valor Fixo de Imposto (Teigaku Genzei), e também, o responsável da família e nem os membros da família não foram qualificados ao recebimento do Auxílio às Famílias com Baixa Renda.

Inscrição: deverá ser realizada até o dia 31 de outubro, sexta-feira (as cartas carimbadas com a data do período de solicitação serão aceitas). As pessoas qualificadas, o Comunicado de Fornecimento do Auxílio (Shikyu no Oshirase) ou o Formulário de Confirmação (Kakuninsho) estão previstos serem enviados a partir do início de agosto. A princípio, as pessoas que receberem o Comunicado de Fornecimento do Auxílio, o depósito será na conta bancária descrita no comunicado. E as pessoas que receberem o Formulário de Confirmação, solicita-se preenchê-lo, e reenviá-lo através do envelope resposta.

Outros: mesmo que não receba o Comunicado de Fornecimento do Auxílio ou o Formulário de Confirmação, há a possibilidade de estar qualificado. Portanto, mais detalhes, contatar o Centro de Atendimento Telefônico ou verificar o site da cidade.

【Alguns exemplos de pessoas com possibilidade de recebimento】

(1) Houve a redução na renda tributável de 2024, comparando-se com a de 2023; em 2024, houve o acréscimo de dependentes devido ao nascimento de crianças, etc.

(2) Empregados exclusivos de negócios familiares; pessoas que tiveram a renda tributável no valor total de mais que 480.000 ienes, etc.

[Contato] Centro de Atendimento Telefônico sobre o Auxílio de Toyokawa (Toyokawa Shi Kyufukin Call Center) Tel: 0533-95-0221

Subsidio económico para personas que no pudieron beneficiarse suficientemente con la Reducción de Impuestos de Monto Fijo

Será otorgado un subsidio suplementario a aquellas personas que no pudieron beneficiarse completamente de la Reducción de Impuestos de Monto Fijo que se realizó en el año fiscal 2024.

Personas beneficiadas: Personas con Registro Básico de Residentes y que estén registrados en la ciudad de Toyokawa a día 1ro de enero de 2025 y que cumplan con una de las siguientes condiciones: (1) Al realizar la Reducción de Impuestos de Monto Fijo en el año fiscal 2024, la cantidad del subsidio fue calculada en base a la renta total del año 2023. Sin embargo, había diferencia entre la cantidad calculada y la cantidad que debería recibir en verdad; (2) No fueron aplicables para la Reducción de Impuestos de Monto Fijo como contribuyente o dependientes familiares, y no fueron cabeza de familia ni miembros de la familia para aplicar el Subsidio para las Familias con Bajos Ingresos.

Inscripción: Hasta el viernes 31 de octubre (se aceptarán los sellos impresos fechados hasta dicha fecha). Será enviada la notificación de pago o el formulario de confirmación a los interesados a partir de comienzos de agosto. Si recibe la notificación de pago, el subsidio será transferido a la cuenta bancaria indicada en la notificación. Si recibe el formulario de confirmación, deberá rellenar el formulario y enviarlo con el sobre que se adjuntará con el comunicado.

Otros: Aunque no reciba ningún comunicado, hay posibilidad de que pueda recibir el subsidio. Para mayor información, llame al Centro de Atención Telefónica sobre el Subsidio de Toyokawa o consulte la página web de la Municipalidad.

【Ejemplos de personas que tienen posibilidad de poder beneficiarse】

(1) Personas cuyos ingresos del año 2024 disminuyeron en comparación con el año 2023; personas cuyo número de dependientes familiares aumentaron en el año 2024 por motivo de parto, etc.

(2) Personas que trabajan en empresas familiares; personas cuya renta total supere 480.000 yenes, etc.

[Contacto] Centro de Atención Telefónica sobre el Subsidio de Toyokawa (Toyokawa Shi Kyufukin Koru Senta) Tel: 0533-95-0221

3. 児童手当を支払います
Pagamento do Auxílio “JIDO TEATE”

O pagamento do Auxílio Infantil (Jido Teate) referente aos meses de junho e julho será depositado no dia 7 de agosto, quinta-feira, na conta bancária indicada do beneficiário. Não haverá o envio de comunicado sobre o pagamento individualmente. Solicita-se conferir a entrada do pagamento com a caderneta bancária.

[Contato] Setor de Apoio aos Cuidados Infantis (Kosodate Shien Ka) Tel: 0533-89-2133

Sobre el pago del subsidio infantil

El subsidio infantil (Jido Teate) correspondiente al pago del mes de agosto, será transferido el jueves 7 de agosto a través de la cuenta bancaria designada previamente por sus receptores. Este pago es correspondiente a los meses de junio y julio. No se enviará ninguna notificación del pago por escrito. Por favor, confirmar en su libreta bancaria.

[Contacto] Sector de Apoyo para la Crianza de Niños (Kosodate Shien Ka) Tel: 0533-89-2133

4. 本年度の国民健康保険料をお知らせします
A Taxa do Seguro Nacional de Saúde do Ano Fiscal 2025 foi Definida

A taxa do ano fiscal 2025 foi definida, e o valor anual será dividido em 8 parcelas, as quais deverão ser pagas a partir de agosto até março. E a notificação do valor definido da taxa do Seguro Nacional de Saúde será enviada em meados de agosto.

■ Sistema de redução da taxa (necessária a solicitação)

Se a situação familiar em 1º de abril de 2025 se enquadrar num dos requisitos citados abaixo, haverá a possibilidade da taxa ser reduzida:

(1) Família monoparental que cria crianças com menos de 20 anos de idade, e que a renda tributável total da família do ano 2024 seja menos que o valor padrão; (2) Família em que o responsável da família possua a Carteira de Deficiência Física, Intelectual ou Psiquiátrica, e que a renda tributável total da família do ano 2024 seja menos que o valor padrão.

Outros: mais informações sobre o modo de realizar a inscrição, etc., contatar o Setor de Seguro e Pensão Nacional (1º andar da ala central), pessoalmente ou via telefone.

[Contato] Setor de Seguro e Pensão Nacional (Hoken Nenkin Ka) Tel: 0533-89-2118

Determinación de la tasa del Seguro Nacional de Salud

Se ha determinado la tasa del Seguro Nacional de Salud para el año fiscal 2025. Se requiere pagar la tasa en 8 partes (de agosto a marzo). La notificación de pago será enviada a mediados de agosto.

■ Sistema de reducción de la tasa (se necesita la inscripción)

Se puede aplicar a la reducción de la tasa, en caso de que se cumpla con una de las siguientes condiciones en el 1ro de abril del 2025: (1) Familia monoparental que tenga hijos menores de 20 años y que la renta total de la familia en el 2024 sea menor al criterio determinado; (2) Familia cuya cabeza de familia tenga alguna discapacidad (tenga certificado de discapacidad física, intelectual o psíquica) y que la renta total de la familia en el 2024 sea menor al criterio determinado.

Otros: Para mayor información tales como la manera de inscripción, etc., pregunte directamente o vía telefónica en el sector abajo indicado.

[Contacto] Sector de Seguros y Pensiones (Hoken Nenkin Ka) Tel: 0533-89-2118

5. 市道児の育成をはかる手当を支払います
Pagamento do Auxílio às Crianças Órfãs de Toyokawa

O Auxílio às Crianças Órfãs (Shijji no Ikusei wo Hakaru Teate), referente aos meses de julho e agosto será depositado no dia 15 de agosto, sexta-feira, na conta bancária indicada. Não haverá o envio de comunicado sobre tal pagamento individualmente. Solicita-se conferir a entrada do pagamento com a caderneta bancária.

[Contato] Setor de Apoio aos Cuidados Infantis (Kosodate Shien Ka) Tel: 0533-89-2133

Sobre el pago del subsidio para la crianza de niños huérfanos de Toyokawa

El subsidio para la crianza de niños huérfanos de Toyokawa será transferido el viernes 15 de agosto a la cuenta bancaria designada previamente por sus receptores. Este pago es correspondiente a los meses de julio y agosto. No será enviada ninguna notificación del pago por escrito. Por favor, confirmar en su libreta bancaria.

[Contacto] Sector de Apoyo para la Crianza de Niños (Kosodate Shien Ka) Tel: 0533-89-2133

モグモグ教室

Mogu Mogu Kyoshitsu

Aula sobre o início da introdução alimentar de bebês.

Data e horário: 12 de setembro (sex), a partir das 9h45 às 10h

Público alvo: bebês nascidos em abril de 2025.

Local: Hoken Center

O que levar: caderneta materno-infantil (Boshi Techo), toalha de banho, bloco para anotações, caneta, colher (para a degustação dos pais/responsáveis) e panfleto sobre a introdução alimentar distribuído no Exame Médico de Bebês de 4 meses.

Inscrição: será necessário realizar a reserva através do site da cidade.

Mogu Mogu Kyoshitsu

Podrá aprender sobre el 1er período de destete.

Día y Horario: El viernes 12 de septiembre, de las 9:45 am a las 10:00 am

Bebés aceptados: Los bebés nacidos en abril de 2025

Lugar: Hoken Senta

Lo necesario: Libreta materna (Boshi Techo), toalla de baño, materiales para escritura, cuchara (los responsables podrán probar el destete) y el panfleto distribuido en el examen médico para los bebés de 4 meses.

Inscripción: Solicitar a través de la página web de la Municipalidad (se requiere reserva anticipada)

カミカミ歯っぴ〜教室 (離乳食後期&歯みがき教室)

Kami Kami Happi Kyoshitsu

Aula sobre a alimentação e escovação dental juntamente com os bebês.

Data e horário: 10 de setembro (qua), a partir das 9h45 às 10h

Local: Hoken Center

Público alvo: bebês nascidos em dezembro de 2024.

O que levar: caderneta materno-infantil (Boshi Techo), toalha de banho, bloco para anotações e caneta.

Inscrição: no próprio dia e local.

Kami Kami Happi Kyoshitsu

Podrá aprender sobre la alimentación y la limpieza de los dientes de bebés que han entrado en el 2º período de destete.

Día y horario: El miércoles 10 de septiembre, de las 9:45 am a las 10:00 am

Lugar: Hoken Senta

Bebés aceptados: Los bebés nacidos en diciembre de 2024

Lo necesario: Libreta materna (Boshi Techo), toalla de baño y materiales para escritura.

Inscripción: Visitar directamente el local el día del evento.

育児相談

Consultas Gerais sobre a Criação Infantil

Será possível realizar consultas sobre a criação e o desenvolvimento infantil, hábitos do cotidiano, medição de peso, etc.

Data e local: ① 9 de setembro (ter)= Kozakai Kifukan; ② 22 de setembro (seg)= Hoken Center; ③ 24 de setembro (qua)= Mito Fukushi Hoken Center

Horário: 9h30 às 10h30

Público alvo: bebês, crianças pequenas e seus familiares.

O que levar: caderneta materno-infantil (Boshi Techo) e toalha de banho.

Inscrição: no próprio dia e local.

Consulta sobre la Crianza de Niños

Podrá hacer cualquier consulta sobre la crianza de niños y medir el peso de bebé.

Día y lugar: ① El martes 9 de septiembre: Kozakai Kifukan, ② El lunes 22 de septiembre: Hoken Senta, ③ El miércoles 24 de septiembre: Mito Fukushi Hoken Senta.

Horario: De las 9:30 am a las 10:30 am

Personas correspondientes: Los bebés, niños pequeños y su familia.

Lo necesario: Libreta materna (Boshi Techo) y toalla de baño.

Inscripción: Visitar directamente el local el día del evento.

妊産婦歯科健診

Exame Dentário para Gestantes e Mulheres no Período Pós-parto

Data: 8 e 22 de setembro (segundas-feiras)

Horário de recepção: 13h15 às 13h30

Local: Hoken Center

Público alvo: gestantes, e mães que estão no primeiro ano do período pós-parto (somente uma vez em cada caso).

O que levar: caderneta materno-infantil (Boshi Techo).

Inscrição: no próprio dia e local.

Examen Dental para las Mujeres Gestantes y Mujeres en Posparto

Día: El lunes 8 y 22 de septiembre

Horario de recepción: De la 1:15 pm a la 1:30 pm

Lugar: Hoken Senta

Personas aceptadas: Las mujeres embarazadas y las mujeres que no hayan pasado 1 año desde el parto (1 vez por período).

Lo necesario: Libreta materna (Boshi Techo).

Inscripción: Visitar directamente el local el día del evento.

ヒトパピローマウイルス (HPV) 感染症のワクチン接種

Vacinação contra a Infecção do Papilomavírus Humano (HPV)

A Vacina contra a Infecção do Papilomavírus Humano (HPV) é uma vacina preventiva contra o câncer de colo do útero, anal, etc. Além do público alvo da Vacinação Regular, estará sendo realizada a vacinação para as pessoas que perderam a oportunidade de aplicar a vacina, pelo fato da vacina não estar sendo recomendada anteriormente (Vacinação "CATCH UP"), até 31 de março de 2026, terça-feira. Por isso, as pessoas que ainda não concluíram a vacinação, aconselha-se refletir sobre a aplicação precoce da vacina.

Público alvo da Vacinação Regular: mulheres com a faixa etária referente a 6ª série do primário até a 1ª série do colegial

Público alvo da Vacinação "CATCH UP": mulheres que se qualificarem em todos os requisitos a seguir: (1) Mulheres nascidas a partir de 2 de abril de 1997 até 1º de abril de 2009; (2) Mulheres que aplicaram a vacinação até 31 de março de 2025, e que não concluíram a quantidade de doses determinadas da vacinação.

O que levar: questionário preliminar, Caderneta Materno-infantil ou de Histórico de Vacinação, documento de identificação (Cartão de My Number, etc.)

Inscrição: deverá ser realizada através de telefone nas instituições médicas determinadas, as quais poderão ser verificadas no site da cidade. No caso das pessoas que realizarão a aplicação da vacina em outras cidades, antes de aplicar a vacina, será necessário realizar o trâmite necessário no Hoken Center, levando a Caderneta Materno-infantil ou de Histórico de Vacinação, ou através do site da cidade.

Outros: as pessoas que não possuem o questionário preliminar, será possível adquiri-lo através do site da cidade ou entrar em contato com o Hoken Center (Tel: 0533-95-4801).

Vacunación preventiva contra la infección del Virus de Papiloma Humano (VPH)

La vacuna VPH previene el cáncer de cuello uterino, ano, etc. Actualmente puede vacunarse de manera normal (vacunación regular). Sin embargo, la vacunación contra VPH no era recomendada anteriormente. Por lo tanto, las personas que perdieron la oportunidad también podrán vacunarse hasta el martes 31 de marzo de 2026 (de aquí en adelante llamamos "la vacunación catch up"). Si no ha concluido la vacunación, considere vacunarse cuanto antes.

Personas que podrán aplicar la vacunación regular: Mujeres en edades correspondientes desde el 6º grado de escuela primaria hasta el 1er grado de escuela Sec. Superior

Personas que podrán aplicar la vacunación catch up: Personas que cumplan con todas las siguientes condiciones: (1) Mujeres nacidas entre el 2 de abril de 1997 y el 1ro de abril de 2009; (2) Se hayan vacunado la primera o 2ª dosis antes del 31 de marzo de 2025 y no hayan concluido la 3ª dosis.

Lo necesario: Cuestionario, libreta materna o libreta de historia de vacunaciones y algún documento que pueda confirmar la identidad tales como la tarjeta de Número Personal, etc.

Inscripción: Reservar vía telefónica en la entidad médica donde usted desee vacunarse. Las entidades disponibles podrán ser confirmadas en la página web de la Municipalidad. Si desean vacunarse fuera de la ciudad, será necesario hacer trámites previamente. Lleve la libreta materna o la libreta de historia de vacunaciones y visite el Centro de Salud. Podrá inscribirse a través de la página web de la Municipalidad.

Otros: Si no tiene el cuestionario de la vacunación, solicite a través de la página web de la Municipalidad o consulte al Centro de Salud (0533-95-4801).

[CONTATO]

Centro de Saúde de Toyokawa (Hoken Center)

Endereço: Toyokawa-shi Hagiyama-cho 3-77-1 · 7



[Site Oficial]

PLANTÃO DAS INSTITUIÇÕES MÉDICAS EM AGOSTO

GUARDIAS MÉDICAS EN AGOSTO

8 月の救急当直医

É possível que haja alteração na programação das instituições médicas de plantão, por isso para a sua confirmação, contate o Quartel de Bombeiros (tel: 0533-89-0119). E antes de dirigir-se ao local, confirme o horário de atendimento.

Las guardias médicas pueden sufrir modificaciones. Confirme la información en la Estación de Bomberos (Tel: 0533-89-0119). Asegúrese del horario antes de acudir a los centros.

CLÍNICA GERAL E PEDIATRIA

(Naika, Shonika)

(内科・小児科)

Atendimento de segunda a sexta: 19h30 às 22h30
Atendimento aos sábados: 14h30 às 17h30, 18h45 às 22h30
Atendimento aos domingos e feriados: 8h30 às 11h30, 12h45 às 16h30, 17h45 às 22h30

Atención de lunes a viernes: De las 7:30 pm a las 10:30 pm

Atención en sábados: De las 2:30 pm a las 5:30 pm y de las 6:45 pm a las 10:30 pm

Atención en domingos y feriados: De las 8:30 am a las 11:30 am, de las 0:45 pm a las 4:30 pm y de las 5:45 pm a las 10:30 pm

Kyujitsu Yakan Kyubyo Shinryojo (Hagiyama cho)	0533-89-0616
--	--------------

Atendimento: 23h às 8h / De las 11:00 pm a las 8:00 am

Toyokawa Shimin Byoin (Yawata cho)	0533-86-1111
------------------------------------	--------------

CLÍNICA CIRÚRGICA (Geka)

(外科)

Atendimento aos sábados: após o término do atendimento habitual até as 18h

Atendimento aos domingos e feriados: 10h às 18h

Atención en sábados: Fin del horario habitual hasta las 6:00 pm

Atención en domingos y feriados: De las 10:00 am a las 6:00 pm

2	sáb	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
3	dom	Miyachi Byoin (Toyokawa cho)	0533-86-7171
9	sáb	Kachi Byoin (Ko cho)	0533-88-3331
10	dom	Toyokawa Sakura Byoin (Ichida cho)	0533-85-6511
11	seg/lun	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
16	sáb	Goto Byoin (Sakuragi dori)	0533-86-8166
17	dom	Higuchi Byoin (Suwa)	0533-86-8131
23	sáb	Miyachi Byoin (Toyokawa cho)	0533-86-7171
24	dom	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
30	sáb	Toyokawa Sakura Byoin (Ichida cho)	0533-85-6511
31	dom	Kachi Byoin (Ko cho)	0533-88-3331

CLÍNICA CIRÚRGICA (Geka)

(外科)

Atendimento de segunda a sexta: após o término do atendimento habitual até as 8h

Atendimento aos sábados, domingos e feriados: 18h às 8h

Atención de lunes a viernes: Fin del horario habitual hasta las 8:00 am

Atención en sábados, domingos y feriados: De las 6:00 pm a las 8:00 am

Toyokawa Shimin Byoin (Yawata cho)	0533-86-1111
------------------------------------	--------------

ODONTOLOGIA (Shika)

(歯科)

Atendimento de segunda a sábado: 20h às 22h30

Atendimento aos domingos e feriados: 9h às 11h30

Atención de lunes a sábado: De las 8:00 pm a las 10:30 pm

Atención en domingos y feriados: De las 9:00 am a las 11:30 am

Toyokawa Shi Shika Iryo Center (Suwa)	0533-84-7757
---------------------------------------	--------------

GINECOLOGIA (Fujinka)

(婦人科)

Atendimento: 9h às 16h30 / De las 9:00 am a las 4:30 pm

3	dom	Watanabe Ladies (Ushikubo cho)	0533-85-3511
---	-----	--------------------------------	--------------

OFTALMOLOGIA (Ganka)

(眼科)

Atendimento: 15h às 17h / De las 3:00 pm a las 5:00 pm

23	sáb	Toyokawa Tanaka Ganka (Shuku cho)	0533-72-2233
----	-----	-----------------------------------	--------------

OTORRINOLARINGOLOGIA (Jibika)

(耳鼻科)

Atendimento: 19h às 21h / De las 7:00 pm a las 9:00 pm

3	dom	Akebonocho Jibi Inkoka (Higashi Akebono cho)	0533-83-3341
17	dom	Itaya Jibi Inkoka (Baba cho)	0533-89-8733
24	dom	Ito Iin (Shimonagayama cho)	0533-86-2637
31	dom	Zoshi Jibi Inkoka (Zoshi)	0533-86-8880

UROLOGIA (Hinyokika)

(泌尿器科)

Atendimento: 18h às 20h / De las 6:00 pm a las 8:00 pm

16	sáb	Ono Jin Hinyokika (Baba cho)	0533-86-9651
----	-----	------------------------------	--------------

CONSULTAS AOS ESTRANGEIROS

Prefeitura de Toyokawa -Setor de Atividade Cívica e Internacional

Atendimento: segunda a sexta-feira, das 8h30 às 17h15

Tel: 0533-89-2158 (em português, inglês, chinês e vietnamita)

Asociación Internacional de Toyokawa

Atendimento: segunda a sexta-feira, das 8h30 às 17h15

Tel: 0533-83-1571 (em português, espanhol e inglês)

CONSULTA PARA EXTRANJEROS

Municipalidad de Toyokawa -Sector de Actividad Cívica e Internacional

Atención: lunes a viernes, de las 8:30 am a las 5:15 pm

Tel: 0533-89-2158 (en portugués, inglés, chino y vietnamita)

Asociación Internacional de Toyokawa

Atención: lunes a viernes, de las 8:30 am a las 5:15 pm

Tel: 0533-83-1571 (en portugués, español y inglés)



[Site de Toyokawa]

População de Toyokawa em 1º de julho de 2025:
183.215 habitantes

- ◎ Total de Estrangeiros: 8.819
- ◎ Brasil: 3.081
- ◎ Vietnã: 2.037
- ◎ Filipinas: 917
- ◎ Indonésia: 597
- ◎ Peru: 484
- ◎ China: 433
- ◎ Coreia do Sul: 425
- ◎ Nepal: 269
- ◎ Myanmar: 134
- ◎ Tailândia: 69
- ◎ Outros: 373

Toyokawa Informa

Koho Toyokawa 広報とよかわ ポルトガル語・スペイン語

Toyokawa Shi Shimin Kyodo Kokusai Ka 豊川市市民協働国際課

Tel: 0533-89-2158 Fax: 0533-95-0010 e-mail: kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp

Toyokawa Shi Kokusai Koryu Kyokai 豊川市国際交流協会

Tel: 0533-83-1571 Fax: 0533-83-1581 e-mail: oiden.tia@toyokawa-tia.jp